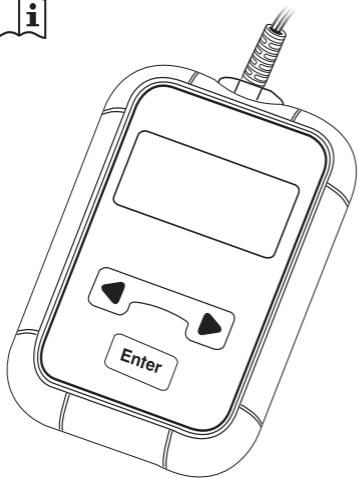




Toolit[®]



PL 1-6

TESTER AKUMULATORA DBT 350

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat działania urządzenia oraz środków ostrożności, które należy podjąć dla bezpieczeństwa użytkownika. Prosimy o dokładne zapoznanie się z nią przed pierwszym użyciem i zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości.



Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!

Podczas ładowania, akumulator może wydzielać gazy wybuchowe.

Tester akumulatora powinien być podłączony tylko do akumulatora o nominalnym napięciu wyjściowym 12 V i 24 V.

UWAGA: Odwrotna polaryzacja spowoduje przepalenie bezpiecznika i może spowodować jego trwałe uszkodzenie. Uszkodzenia powstałe w wyniku odwrócenia polaryzacji nie są objęte naszą gwarancją.

UWAGA: jeśli akumulator samochodu zostanie odłączony, niektóre systemy zarządzania mogą zostać wyłączone.

Więcej informacji na temat instalacji można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.

Nie należy używać testera akumulatorów, jeśli przewód lub zaciski są uszkodzone.

Nie należy używać testera akumulatora, jeżeli doznał on silnego wstrząsu lub został w jakikolwiek sposób uszkodzony.

Nie należy demontować urządzenia. Nieprawidłowy ponowny montaż może spowodować ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.



Ryzyko rozprysku kwasów !



- Noś okulary ochronne i odzież ochronną.
- W przypadku dostania się do oczu lub kontaktu ze skórą, należy jak najszybciej opłukać dane miejsce wodą, a następnie niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.



- Należy unikać ognia i isker w pobliżu urządzenia. Nie palić.
- Należy chronić elektryczne powierzchnie stykowe akumulatora przed zwarciami.



- Materiał zgodny z dyrektywami europejskimi. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na naszej stronie internetowej.
- Znak zgodności (EAC) - Euroazjatycka Wspólnota Gospodarcza.



- Sprzęt spełnia wymagania brytyjskie. Brytyjska deklaracja zgodności jest dostępna na naszej stronie internetowej (patrz strona tytułowa).



- Urządzenie zgodne ze standardami Marokańskimi.
- Oświadczenie o zgodności C (CMIM) jest dostępne na naszej stronie internetowej.



- Ten materiał podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU. Nie wyrzucać do zwykłego kosza !
- Produkt nadaje się do recyklingu, który podlega instrukcji sortowni.

DZIAŁANIE I UŻYTKOWANIE

Uwaga: Za każdym razem, gdy tester jest podłączany do akumulatora, przeprowadza on szybką kontrolę kabla, aby zapewnić prawidłowe połączenie. Jeśli połączenie jest dobre, tester przejdzie do ekranu głównego. Jeśli połączenie jest złe, na ekranie pojawi się komunikat «VERIF. CABLES». W takim przypadku należy sprawdzić połączenia kablowe. Zaciski muszą być koniecznie ponownie podłączone do akumulatora lub wymiana kabla, jeśli jego końcówki są uszkodzone.

- 1- Przed wykonaniem testu należy upewnić się, że obszar jest dobrze wentylowany.
- 2- Tester do akumulatorów 12 V i systemów ładowania 12 & 24 V (TYLKO 12 V dla akumulatorów START & STOP)
- 3- Przed sprawdzeniem akumulatora upewnij się, że zapłon jest wyłączony i że akcesoria nie działają. Zamknij wszystkie drzwi i bagażnik.
- 4- Zalecana temperatura pracy : Od 0°C (32°F) do 50°C (122°F)
- 5- Upewnij się, że zaciski akumulatora są czyste. W razie potrzeby należy je oczyścić za pomocą szczotki drucianej.
- ⚠ Jakiegokolwiek utlenianie się pomiędzy zaciskami testera a zaciskami akumulatora lub pomiędzy zaciskami akumulatora a końcówkami akumulatora zmniejszy skuteczność testera.
- 6- Podłącz ujemny zacisk (czarny) do ujemnego bieguna akumulatora. Podłączyć czerwony zacisk kablowy do dodatniego terminala akumulatora.

MENU GŁÓWNE

Po podłączeniu cęgów tester automatycznie wyświetli menu główne. Do przewijania funkcji menu głównego służą strzałki ◀▶.

Funkcje	Ekran wyświetlacza	Działanie
Test akumulatora	1/5 BATTERY TEST XX.XX V	Naciśnij «ENTER», aby wykonać test akumulatora
Test systemu	2/5 TEST SYSTEMU XX.XX V	Naciśnij «ENTER», aby przetestować system
Badanie pojazdu	3/5 TEST POJAZDU XX.XX V	Naciśnij «ENTER», aby wykonać test
Wybór języka	4/5 JĘZYKA SELECT	Naciśnij «ENTER», aby zmienić język
Jasność	5/5 JASNOŚĆ	Naciśnij «ENTER», aby wyregulować jasność wyświetlacza.

SPRAWDZIĆ AKUMULATOR

1. Wybierz «Test baterii» z menu głównego i naciśnij «ENTER».
2. Naciśnij przycisk ◀▶, aby wybrać opcję «ORDINARY/STANDARD» lub «START / STOP». Naciśnij «ENTER», aby potwierdzić.
3. Naciśnij przycisk ◀▶, aby wybrać typ baterii. Naciśnij «ENTER», aby potwierdzić.
4. Naciśnij, aby wybrać normę (EN, CCA/SAE, CA/MCA, JIS, DIN, IEC). Naciśnij przycisk ◀▶ «ENTER», aby potwierdzić.

Aktualne wartości normatywne	
CCA / SAE :	40~2000
PL:	40~1885
DIN:	25~1120
IEC:	30~1320
JIS:	Według typu akumulatora
CC / MCA :	50~2400

- Naciśnij przycisk **↔**, aby wprowadzić prąd rozruchowy (wyrażony w amperach «A»). Naciśnij «ENTER», aby potwierdzić.
- Potwierdzić temperaturę w pomieszczeniu powyżej 0° (32°F) naciskając «ENTER».
- Postępuj zgodnie z instrukcjami testera.

Przed rozpoczęciem testu można powrócić do menu głównego, naciskając i przytrzymując przycisk «ENTER» lub odczekać 2 sekundy.

● **Wynik testu akumulatora**

Przypadek	Znaleziono wyniki	Analiza
Akumulator w dobrym stanie	AKUMULATOR OK VOL : xx.xx V CCA : xxxx CCA/SAE IR : xx.xx mΩ	Akumulator jest sprawny.
Stan dobry, do przeładowania	OK DO NAŁADOWANIA VOL : xx.xx V CCA : xxxx CCA/SAE IR : xx.xx mΩ	Akumulator w dobrym stanie, ale o niskim natężeniu prądu. Przed użyciem należy naładować.
Uwaga ostrzegawcza	OSTRZEŻENIE VOL : xx.xx V CCA : xxxx CCA/SAE IR : xx.xx mΩ	Akumulator musi być odpowiednio konserwowany. Powoduje to stopniowe osłabienie zdolności rozruchowej silnika. Może również występować słabe połączenie między pojazdem a akumulatorem. Monitorować akumulator w celu ewentualnej wymiany.
Ładowanie i testowanie	RECHARGE & RETEST VOL : xx.xx V CCA : xxxx CCA/SAE IR : xx.xx mΩ	Akumulator jest rozładowany i nie można go przetestować. Naładuj akumulator, aby przeprowadzić nowy test.
Do wymiany	DO ZASTĄPIENIA VOL : xx.xx V CCA : xxxx CCA/SAE IR : xx.xx mΩ	Akumulator szybko się rozładowuje i nie jest już funkcjonalny. Należy wymienić akumulator.
Wadliwe ogniwa do zastąpienia	WADA OGNIWA - DO WYMIANY VOL : xx.xx V CCA : xxxx CCA/SAE IR : xx.xx mΩ	Przynajmniej jedno z ogniw jest zwarte. Należy wymienić akumulator.
Błąd ładowania	LOAD ERROR VOL : xx.xx V CCA : xxxx CCA/SAE IR : xx.xx mΩ	Akumulator przekracza maksymalną normatywną wartość prądu lub klemy nie są prawidłowo podłączone. Całkowicie naładować akumulator i ponów próbę po wyłączeniu dwóch pozostałych przyczyn. Jeśli wyświetlacz pozostaje bez zmian, należy wymienić akumulator.

● **Wskazanie stanu naładowania i stanu akumulatora**

- Naciśnij klawisze kierunkowe, aby zobaczyć SOC (stan naładowania) i SOH (stan zdrowia) akumulatora.
- Naciśnij «ENTER», aby powrócić do głównego menu.

TEST UKŁADU ŁADOWANIA ALTERNATORA

- Z menu głównego wybrać «Test systemu».
- Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że wszystkie odbiorniki są wyłączone, np. reflektory, światła, klimatyzacja, radio itp.

3. Gdy silnik pracuje, wyświetlany jest jeden z 3 następujących wyników:

Wyświetlane wyniki	Analiza
Rozruch przy normalnym napięciu	Napięcie jest w normie. Naciśnij «ENTER», aby przeprowadzić test obwodu ładowania
Niskie napięcie rozruchowe	Napięcie jest poniżej wartości granicznej. Wyreguluj rozrusznik zgodnie z procedurami zalecanymi przez producenta.
Nie wykryto napięcia przy rozruchu	Nie wykryto napięcia wyjściowego. Ponownie uruchomić silnik.

4. Wcisnąć «ENTER», aby rozpocząć test układu ładowania.

• **Wynik testu napięcia rozruchowego**

Przypadek	Wyświetlane wyniki	Analiza
Wysokie napięcie rozruchowe podczas próby z silnikiem na biegu jałowym	ALT VOLS REDRES xx.xx V WYSOKIE	Sprawdź, czy połączenia są dobre. Jeśli wszystko jest dobrze podłączone, należy wymienić alternator.
Normalne napięcie rozruchowe podczas testu z silnikiem na biegu jałowym	ALT VOLS REDRES xx.xx V NORMAL	Nie wykryto żadnych problemów. Normalna praca alternatora.
Niskie napięcie rozruchowe, gdy badanie jest przeprowadzane z silnikiem na biegu jałowym	ALT VOLS REDRES xx.xx V LOW	Alternator nie dostarcza wystarczającej ilości prądu do akumulatora. Sprawdź pasy i upewnij się, że alternator pracuje przy włączonym silniku. Jeśli pasy się ślizgają lub są zepsute, należy je wymienić i ponownie przetestować. Należy sprawdzić połączenie pomiędzy alternatorem a akumulatorem. Jeśli połączenie jest nieprawidłowe, należy oczyścić lub wymienić kabel i przeprowadzić ponowny test. Jeśli pasy i połączenia są w dobrym stanie, należy wymienić alternator.

5. Tester zapyta «TURN ON CONSOM AND PRESS ENTER». Włączyć ogrzewanie na maksimum (ogrzewanie), światła drogowe i tylne. Nie należy włączać obciążeń cyklicznych, takich jak klimatyzacja lub wycieraczki przedniej szyby.

6. Po zakończeniu testu uruchomić silnik na 2500 obr/min na 15 sekund.

7. Naciśnij «ENTER» Pojawia się falowanie systemu ładowania. Wyświetlany jest jeden z trzech wyników testu:

Przypadek	Wyświetlane wyniki	Analiza
Wykryte falowanie w normie	NAPIĘCIE WYPROSTOWANE OK xx.xx V NORMAL	Diody dobrze sprawdzają się w alternatorze/rozruszniku
Nie wykryto falowania	NAPIĘCIE REDRES DEF NACIŚNIJ ENTER	Nie wykryto falowania. Awaria alternatora. Wymienić.
Wysokie natężenie falowania	NAPIĘCIE WYPROSTOWANE OK xx.xx V HIGH	Jedna lub więcej diod nie działa lub jest uszkodzona. Upewnij się, że wspornik alternatora jest prawidłowo ustawiony i że pasy działają prawidłowo. Jeśli tak, należy wymienić alternator

8. Naciśnij «ENTER», aby kontynuować test systemu ładowania z włączonymi odbiornikami (reflektory, ogrzewanie...).

• **Wynik testu systemu ładowania z włączonymi odbiornikami**

Przypadek	Wyświetlane wyniki	Analiza
Wysokie napięcie, gdy test jest przeprowadzany przy włączonych odbiornikach	NAPIĘCIE ALTER- NATYWNE xx.xx V HIGH	Napięcie wyjściowe alternatora jest niernormalnie wysokie. Sprawdź, czy nie ma żadnych problemów z połączeniami. Jeśli nie, wymienić alternator.
Normalne napięcie rozruchowe podczas testu przy włączonych odbiornikach	NAPIĘCIE ALTER- NATYWNE xx.xx V NORMAL	Napięcie wyjściowe alternatora jest normalne. Nie wykryto żadnych problemów.

Niskie napięcie rozruchowe podczas gdy test jest przeprowadzany przy włączonych odbiornikach

**NAPIĘCIE ALTER-
NATYWNE
xx.xx V LOW**

Alternator nie dostarcza prądu wystarczającego do ładowania układu elektrycznego i akumulatora. Sprawdź pasy i upewnij się, że alternator pracuje przy włączonym silniku. Jeśli pasy się ślizgają lub są zepsute, należy je wymienić i ponownie przetestować. Należy sprawdzić, połączenie pomiędzy alternatorem a akumulatorem. Jeśli połączenie jest nieprawidłowe, należy oczyścić lub wymienić kabel i przeprowadzić ponowny test. Jeśli pasy i połączenie są w dobrym stanie, należy wymienić alternator.

9. Naciśnij «ENTER» po zakończeniu testu systemu. Wyłącz wszystkie odbiorniki (ogrzewanie, reflektory itp.). Naciśnij «ENTER», aby uzyskać wyniki testu. Użyj przycisków «◀▶», aby przeczytać pełne wyniki.

BADANIE POJAZDU

Jest to połączenie testu akumulatora i testu systemu. Po wybraniu opcji «testowanie w pojeździe» tester automatycznie przeprowadza wszystkie testy. Wyniki testu są wyświetlane na pojedynczym wydruku. Odnieś się do powyższych procedur testowych lub postępuj zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu testera.

KONSERWACJA

Przypadek	Rozwiązania
Ekran nie świeci się	Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do akumulatora Napięcie akumulatora nie jest wystarczająco wysokie, aby przeprowadzić test (tester zapala się przy 6 V i rozpoczyna test przy 8 V). Całkowicie naładuj akumulator i spróbuj ponownie.

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja obejmuje wszystkie wady lub usterki produkcyjne przez 2 lata od daty zakupu (części i robocizna).

Gwarancja nie obejmuje:

- Wszelkich innych uszkodzeń powstałych w wyniku transportu.
- Zwykłego zużycia części (Np. : kabli, zacisków itp.).
- Przypadków nieodpowiedniego użycia (błędów zasilania, upadków czy demontażu).
- Uszkodzeń związanych ze środowiskiem (zanieczyszczenia, rdza, kurz).

W przypadku usterki należy zwrócić urządzenie do dystrybutora, załączając:

- dowód zakupu z datą (paragon fiskalny, fakturę...)
- notatkę z wyjaśnieniem usterki.



JBDC

1, rue de la Croix de Landes - CS54159
53941 Saint-Berthevin Cedex
Francja